

EURÓPAI KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY  
"BUDAPEST"

Budapest, VI.  
Paulay Ede u. 19.  
1061

Adószáma: 18091502-2-42

PÉNZÜGYI JELENTÉS  
2013

RÉSZLETEZÉS:

1/ A számviteli beszámoló a pénzügyi jelentés mellékletét képezi.

2/ Költségvetési támogatás felhasználása:

07.10. NKA 3133/03543 támogatás	200.000
---------------------------------	---------

3/ A vagyon felhasználásával kapcsolatos kimutatás:

Az alapítvány részére a 2013-as évben az alábbi támogatások érkeztek:

04.08. Visegrád programhoz 2395,80 euro elszámolás	723.532
06.07. Finnegan program támogatására	258.946
06.12. Finnegan programra Societe Europeen utalása	296.106
09.27. Európa programra S.Fischertől 13.600 euro	4.039.336
11.04. Európa programra S.Fischer 5000 euro	1.471.000
12.09. Kiss Katalin alapítványi támogatása	100.000
12.20. Freisinger Jenőne támogatása	20.000

---

3. pont összesen:	6.908.920
-------------------	-----------

Támogatások összesen: (2 és 3. pont)	7.108.920
--------------------------------------	-----------

---

Összes támogatás:	911 könyvelési katon	7.108.920
-------------------	----------------------	-----------

Vállalkozási bevétel:	14.000	
- Ebből FUGA program		14.000

Banki kamatok:		392
APEH által utalt 1 %		-

---

Alapítványi bevétel összesen: (támogatások, banki kamatok, vállalkozási bevétel)

7.123.312

Az alapítvány kiadásai összesen: 6.368.705

Vállalkozási tevékenységhez kapcsolódó kiadások:

- Anyagbeszerzés:	31.000	(főkönyv: 511-513 számla)
- Hírdetés, reklám, propaganda	7.874	(főkönyv 524-es karton)
- Távközlési szolgáltatás:	79.107	(főkönyv: 527 számla)
- Másolás, sokszorosítás	5.354	(főkönyv: 529-2 karton)
- Hírlap, folyóirat, szakkönyv	6.381	(főkönyv: 529-3 számla)
- Személyi jellegű egyéb kifizetés	20.160.-	(Főkönyv: 55 számla)
- nyugdíjbiztosítási járulék:	20.700	(főkönyv: 5611 számla)
- egészségbiztosítási járulék:	21.420	(főkönyv: 5612 számla)
- szociális hozzájárulási adó:	56.000	(főkönyv: 5613 számla)

---

Összes vállalkozási kiadás: 247.996

Alapítványi költségek:

- Kifizetés magánszemélyeknek	704.998	Főkönyv: 811 könyvelési karton
- Kifizetés társasváll. és egyéni váll.nak	2.588.570	Főkönyv: 812 karton
- Rendezvények repiköltség	963.942	Főkönyv: 814 könyvelési karton
- Postaköltség	25.061	Főkönyv: 815 könyvelési karton
- Bankköltség	120.942	Főkönyv: 816 könyvelési karton
- Utazási költségek	350.741	Főkönyv: 817. könyvelési karton
- Szakkönyvk, szaklapok, kiadványok	4.450	Főkönyv: 818 könyvelési karton
- Egyéb alapítványi költség	1.327.004	Főkönyv: 819 könyvelési karton
- Szállásköltség	4.000	Főkönyv: 821 könyvelési karton
- Társasági adó	31.000	Főkönyv: 891 könyvelési karton

---

Alapítványi költségek összesen: 6.120.709

Összes alapítványi bevétel - összes alapítványi kiadás =  
7.123.312 – 6.368.705 = 754.607

2013 évi nyitópénzkészlet:	1.182.113
2013. évi zárópénzkészlet:	881.566
- ebből pénztárban:	1.260
eurós pénztár	93.715
Külkerbank folyósza	117.616
devizabetét	489.797
bank-pénztár közötti atvezetésen	179.179

Cél szerinti juttatások kimutatása:

FUGA program

bevétel: nem volt  
kiadás: 455.750

NKA 3133/03543 támogatás

Bevétel: 200.000  
kiadás: 200.000

Működési költség

bevétel: 134.408

kiadás: 280.008

Visegrád Visibility

bevétel: 723.532

kiadás: 329.864

Európa program

Bevétel: 5.585.576

kiadás: 4.654.745

Finnegan program

Bevétel: 555.052

Kiadás: 428.825

A programok tételes listái mellékletben találhatóak.

Alapítvány célja szerinti bevétel: 7.108.920

Az Európai Kulturális Alapítvány 2013 évben ösztöndíjat és támogatást nem adott.

Budapest, 2014. április 27.

Készítette: TEHNA Könyvelő Bt

Könyvelő: Tóth Róbertné, PM igazolvány száma: 114909

1201 Budapest, Alsóteleki u.60.

Adószám: 28642903-2-43

Cégjegyzékszám: 01-06-419775

Statisztikai számjel vagy adószám: 18091502-2-41  
 Az egyéb szervezet megnevezése: Európai Kulturális Alapítvány "Budapest"  
 Az egyéb szervezet címe: 1061 Budapest, Paulay Ede utca 19.

Egyszeres könyvvitelt vezető egyéb szervezetek  
 Közhasznú egyszerűsített beszámolójának mérlege  
 2013 év

Sorszám	A tétel megnevezése	előző év		tárgyév
		eft	eFt	
1.	A/ Befektetett eszközök (2-4 sorok)			
2.	I. Immateriális javak			
3.	II. Tárgyi eszközök			
4.	III. Befektetett pénzügyi eszközök			
5.	Forgóeszközök (6-9 sorok)	316		882
6.	Készletek I.			
7.	Követelések II.	0		
8.	Értékpapírok III.			
9.	Pénzeszközök IV.	316		882
10.	ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK) Összesen:	316		882
11.	C. Saját tőke (12-16 sorok)	266		879
12.	Induló tőke /jegyzett tőke	50		50
13.	Tőkeváltozás /eredmény	288		309
14.	Lekötött tartalék			
15.	Tárgyévi eredmény alaptev.ből (közhasznú tevékenységből)	-996		754
16.	Tárgyévi eredmény vállalkozási tevékenységből	924		-234
17.	D. Tartalék			
18.	E. Céltartalék			
19.	F. Kötelezettségek (20-21 sorok)	50		3
20.	Hosszú lejáratú kötelezettségek			
21.	Rövid lejáratú kötelezettségek	50		3
	FORRÁSOK (PASSZÍVÁK) össz: (11+17+18+19 sorok)	316		882

Budapest, 2014. április 26.

aláírás

Statisztikai számjel vagy adószám: 18091502-2-41  
 Az egyéb szervezet megnevezése: Európai Kulturális Alapítvány "Budapest"  
 Az egyéb szervezet címe: 1061 Budapest, Paulay Ede utca 19.

Egyszeres könyvvitelt vezető egyéb szervezetek közhasznú  
 egyszerűsített beszámolójának eredménylevezetése

2013 év

Sorszám	Tétel megnevezése	előző év eFt	helyesbít eFt	tárgyév eFt
1.	Összes közhasznú tevékenység bevétele	7539		7109
2.	Pénzügyileg rendezett bevétel (1+2+3+4+5)	7539		7109
3.	Közhasznú célú működésre kapott támogatás:			
4.	Alapítótól			
5.	Központi költségvetéstől			200
6.	helyi önkormányzattól			
7.	társadalombiztosítótól			
8.	egyéb	7536		6909
9.	kutatási céllal kapott			
10.	Pályázati úton nyert támogatás			
11.	Közhasznú tev-ből származó bevétel			
12.	Tagdíjból származó bevétel			
13.	Egyéb bevétel	3		
14.	Pénzbevételt nem jelentő bevételek			
15.	Vállalkozási tevékenység bevétele	2165		14
16.	pénzügyileg rendezett bevételek	2165		14
17.	Pénzbevételt nem jelentő bevételek			
18.	Tényleges pénzbevételek	9704		7123
19.	Pénzbevételt nem jelentő bevételek			
20.	Közhasznúsági tevékenység ráfordítása	8535		6121
21.	Ráfordításként érvényesített kiadások	8535		6121
22.	Ebből továbbutalt támogatás			
23.	Ráfordításként jelentkező eszközváltozások			
24.	Ráfordítást jelentő elszámolások			
25.	Ráfordításként nem érvényesíthető kiadások			

	előző év	helyesb.	tárgyév
26.	Vállalkozási tevékenység ráfordításai	1240	248
27.	Ráfordításként érvényesíthető kiadások	1240	248
28.	Ráfordítást jelentő eszközváltozások		
29.	Ráfordítást jelentő elszámolások		
30.	Ráfordításként nem érvényesíthető kiadások		
31.	Tárgyévi pénzügyi eredmény	-72	754
32.	Közhasznú tevékenység pü-i eredménye	-996	988
33.	Vállalkozási tevékenység " "	924	-234
34.	Nem pénzben realizált eredmény Közhasznú tevékenységből Vállalkozási tevékenységből		
35.	Adózás előtti eredmény	924	-234
36.	Fizetendő társasági adó	31	0
37.	Tárgyévi eredmény Közhasznúsági tevékenységből Vállalkozási tevékenységből	-103 -996 893	754 988 -234

## Tájékoztató adok

38.	Pénzügyileg rendezett személyi jellegű ráfordítás bérköltsége: ebből megbízási díj tiszteltdíj		
39.	Személyi jellegű egyéb kifizetés	20	
40.	Bérfjárulékok	98	
41.	Pénzügyileg rendezett anyagjellegű ráfordítás	130	
42.	Értékcsökkenési leírás	0	
43.	Pénzügyileg rendezett egyéb ráfordítás	840	
44.	A szervezet által nyújtott támogatások (pénzügyileg rendezett)		
45.	Tárgyévben NAV általt kiutalt 1% összege		

Budapest, 2014 április 26.

aláírás

**2013. ÉVI KÖZHASZNÚSÁGI JELENTÉS**

**TARTALMA:**

**Nyilatkozat**

(Rajkné Kerek Judit, Kuratórium elnöke)

**Számviteli beszámoló és pénzügyi jelentés**

(készítette: Tóth Edit könyvelő, Tehna Bt.)

**Szakmai beszámoló**

(készítette: Rajkné Kerek Judit, Kuratórium elnöke, képviselő)

A 2013. évi közhasznúsági jelentést és szakmai beszámolót elfogadta a Kuratórium 2014. május 09-én.

Budapest, 2014. május 10.



A Kuratórium nevében Rajkné Kerek Judit

elnök, képviselő

## **Európai Kulturális Alapítvány, Budapest**

H-1061 Budapest, Paulay E. u. 19. \* telefon/fax: (36 1) 343 4362

e-mail: [ecf.budapest@gmail.com](mailto:ecf.budapest@gmail.com)

### **NYILATKOZAT**

#### **a vezető tisztségviselőknek nyújtott 2013. évi juttatásokról és költségvetési támogatásokról**

Az Európai Kulturális Alapítvány, Budapest vezető tisztségviselői a 2013. évben juttatásban, bizonylat nélkül elszámolható költségterítésben nem részesültek, részükre természetbeni juttatás sem történt.

Kifizetés részükre kizárólag az alapítvány céljaival és működésével kapcsolatos költségek elszámolása (visszatérítése) kapcsán került sor.

A 2013. évben az Alapítvány a Nemzeti Kulturális Alap Előadóművészeti Kollégiumától 200.000,- Ft (pályázati) költségvetési támogatásban részesült, melyet a FUGA-val közösen lebonyolított P+R (PIANO + RIDE) programra kaptunk.

A 2012. évben a NAV-tól nem érkezett 1%-os felajánlás.

A VISEGRAD VISIBILITY programsorozat lebonyolítására a Nemzetközi Visegrad Alaptól pályázaton elnyert, 2395,8 Euro támogatás érkezett, melyet teljes egészében a program költségeire fordítottunk.

A FINNEGAN LISTÁJA programunk a párizsi székhelyű Societe European-tól 555.000,- Ft támogatást kapott, mely összeget teljes egészében a program költségeire fordítottuk.

A 2ND DEBATE ON EUROPE programot a német S. Fischer Stiftung 14.163 Euro összeggel támogatta, mely összeget teljes egészében a program költségeire fordítottuk.

A Közhasznúsági Jelentést az Alapító Okiratban foglaltak szerint honlapunkon ([www.ecfbudapest.hu](http://www.ecfbudapest.hu), [www.ecfbudapest.org](http://www.ecfbudapest.org)) nyilvánosságra hozzuk, valamint a jogszabályi előírásoknak megfelelően az Országos Bírósági Hivatalnak megküldjük.

Budapest, 2014. május 9.

Rajkné Kerek Judit  
Kuratórium elnöke, képviselő

**SZAKMAI BESZÁMOLÓ AZ EURÓPAI KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY  
2013. ÉVI MŰKÖDÉSÉRŐL**

**2013. ÉVI PROGRAMOK:**

**1.) VISEGRAD VISIBILITY III. - LÁTVÁNYOS VISEGRÁD III.**

**2010. júniusában kezdődött 3 évesre tervezett programunk (3.) záróévadjának 2. féléve, 2013. január - március:**

A hároméves, három nagy nyári utazó workshop köré szervezett programsorozat célja az volt, hogy láthatóvá, vizuálisan is érzékelhetővé, látványossá és érzékeltethetővé tegye és tudatosítsa a visegrádi együttműködés előnyeit fiatal kultúrakutatók és kulturális aktivisták, képzőművészek, fotográfusok és videóművészek számára a négy visegrádi országból valamint a német nyelvterületről. Az egyéni és a közös munka eredményeit a helyszínen a workshop keretében valamint a résztvevő országok folyóirataiban ill. későbbi a régió különböző városaiban kiállítások, kerekasztal beszélgetések, felolvasások, művészeti akciók keretében mutattuk be, a Nemzetközi Visegrád Alap (IVF) támogatásával. Kisebb - elsősorban a dologi költségek átvállalását - támogatást kaptunk hazai és külföldi kultúrintézetektől is.

A nemzetközi résztvevők kiválasztásában, az előadók felkérésében, valamint egyes költségek finanszírozásában a Projekt Forum, Bratislava, a Villa Deczius, Krakkó és a Multikulturni Centrum, Prága volt projektpartnerünk.

A harmadik évad témája:

**Local answers on global challenges in the Visegrad region - A Visegrád régió válasza a globális kihívásokra**

A VISEGRAD VISIBILITY programsorozat lebonyolítására a 2013. évben a Nemzetközi Visegrád Alaptól pályázaton elnyert, 2395,8 Euro támogatás érkezett, melyet teljes egészében a program költségeire fordítottunk.

**Rendezvények:**

1.)

**Különböző VISEGRAD projektek bemutatkozó seregszemléje, felolvasásokkal, beszélgetésekkel, lapbemutatókkal, koncerttel.**

2013. január 31. Magyar Kulturális Intézet, Prága 17.00 - 21.00

**VISEGRAD INSIGHT** (Wojciech Przybylski, Marek Seckař, Martin Ehl, Karádi Éva, Zombory Máté)

**VISEGRAD JOURNALS** (Magyar Lettre, HOST, Brno, Revue Svetovej Literatúry, VLNA, A2, PLAV, Res Publica Nowa)

**VISEGRAD LITERATURE** - [visegradliterature.net](http://visegradliterature.net) (Zsuzsa Votisky, Renata Deáková)

**VISEGRAD LITERARY RESIDENCY** (Róbert Gál)

**VISEGRAD PLAYS** (Lucie Ferenzová, Renata Deáková)

**VISEGRAD CULTURAL CAPITALS** (Pécs 2010, Košice 2013, Plzeň 2015, Wrocław 2016) (Jacek and Martin Hamkało, Anna Wanik, Karádi Éva)

**VISEGRAD VISIBILITY** (Gabriella Csozó, Julia Baier and the Visegrad Visibility Art Group: Markéta Bendová, Daša Bertoková, Tomáš Gindl, Barbora Holubová, Kata Kóti, Magdalena Malińska, Kata Somogyvári, Csaba Szentesi, Zsuzsa Varró, Zuzana Zborilová)  
**kiállításmegnyitó:** Jiřina Šiklová, Evžen Gál, Gabriella Csozó

**IRODALMI KONCERT és VISEGRÁDI KÖLTŐNŐK:** Agnieszka Wolny-Hamkało, Kateřina Rudčenková, Anna Szabó T. és a (Q)Corelli-trio (Rajk Judit, Csonka Gábor, Hargitai Géza) zene: Kortárs abszurdok

## **2.) A projekt zárórendezvénye**

**2013. február 10., FUGA - 16.00 - 21.00**

H-1052 Budapest, Petőfi Sándor utca 5. [www.fuga.org.hu](http://www.fuga.org.hu)

A projekt egészének összefoglaló bemutatása, felolvasásokkal, és a LETTRE Visegrád különszámának lapbemutató beszélgetésével. Résztvevők: Pavel Brycz, Csordás Gábor, Horváth Viktor, Pászt Patrícia, Imreh András, Vörös István és Dés and Mihály, moderált Karádi Éva.

A VISEGRAD Visibility Art Group beszámoló kiállítása, vetítéssel. Előadó: Csozó Gabriella.

Este 6 órától a SZABAD HANGOK Énekegyüttes - EZ NONSZENZS!/This is Noncense! című koncertje hangzott el.

Műsoron:

Seiber Mátyás (1905-1960): Three Nonsense Songs

Horváth Balázs (1976-): Suite burlesque

Megyeri Krisztina (1974-): Sarkkörü kúr - részletek

Goffredo Petrassi (1904-2003): Nonsense

Ligeti György (1923-2006): Nonsense Madrigals - részletek

Eötvös Péter (1944-): Insetti galanti

Stephen Montague (1943-): Tigida Pipa

## **2.) FINNEGAN LISTÁJA**

Az Európai Írók Szövetsége, a Magyar Lettre Internationale, az Allianz Kulturstiftung és az Európai Kulturális Alapítvány közös európai irodalmi délutánja az Ünnepi Könyvhét és a Margó Irodalmi fesztivál keretében

### **Fordított Európa**

#### **Finnegan listája**

2013. június 8-án, szombaton, 18 órakor a FUGA – Budapesti Építészeti Központban (Budapest, V. Petőfi Sándor u. 5.)

Különböző európai országokból érkező szerzők találkoztak Budapesten, hogy az irodalmi fordítás kulcsszerepéről beszélgessenek egy soknyelvű és sok kultúrájú Európa kialakításának folyamatában. Bővebb információ: [www.seua.org](http://www.seua.org)

Az Európai Írók Szövetsége minden évben közzéteszi nem elég sok nyelvre lefordított vagy elfeledett könyvek **Finnegan listáját** 10 különböző ország 10 jeles írójának ajánlása alapján. Az elgondolás egyszerű: minden író kiválaszt három művet a saját könyvtárából – lehet fikció vagy tényirodalom, próza vagy költészet –, és röviden megindokolja, miért érdemes éppen ezeket más nyelvekre is lefordítani. Az elnevezés James Joyce's *Finnegan ébredése* c. regényére utal, annak nyelvi polifóniájához kapcsolódik.

2013 májusától a Finnegan listája egy még átfogóbb európai kezdeményezés, a Schwob része. Elfeledett modern klasszikusok európai portáljának kialakításán fogunk munkálkodni partnereinkkel, hogy elősegítsük minél több európai nyelvre való lefordításukat, európai irodalmi közkinccsé válásukat.

**2013. június 8-án, Ilma Rakusa, Gabriela Adameşteanu és Dragomán György** mutatta be a Finnegan listájára tett javaslatait és beszélgetett az irodalmi fordítások jelentőségéről **Földényi Lászlóval**, a következő évi fordulóra felkért szerzővel.

### **Részletes program**

az Ünnepi Könyvhét és a Margó Irodalmi Fesztivál keretében

### **2013. június 8., szombat 18.00**

Fuga, Budapesti Építészeti Központ  
(Budapest, V. Petőfi Sándor u. 5.)

### **lapbemutató**

a Lettre folyóiratnak a Finnegan listáját, egyes szerzőit és ajánlásait is tartalmazó nyári számából

felolvasott: BÁN Zsófia és GARACZI László

### **könyvbemutató**

Gabriela ADAMEŞTEANU, Ilma RAKUSA és Verena ROSSBACHER könyvei az Európa, a Jelenkor, a Magvető és a L'Harmattan kiadónál

Közreműködött: Csordás Gábor, Kiss Noémi, Koszta Gabriella és Radics Viktória

### **Finnegan listája**

az Európai Írószövetség projektjének, az ajánló és az ajánlott szerzőknek a bemutatása

Ilma RAKUSA, Gabriela ADAMEŞTEANU, DRAGOMÁN György és FÖLDÉNYI László

### **Improvizációk elfeledett művekre**

Trio National: KOHÁN István (klarinét), VEÉR Csongor (hegedű) KÁKONYI Árpád (zongora) PINTÉR Hajnalka (kortárs tánc)

### **Vetítés**

A storyboard Gazdag Gyulának Lengyel Péter *Macskakő* c. Dragomán György listáján ajánlott Budapest-regénye alapján tervezett filmjéhez

## **Kiállítás a Fugában**

### **Névelő növények – rajzoló szépírók**

Kiállítás szépírók rajzaiból és fotográfiáiból

Kurátor: **Lakner** Lajos, **Szabó** Anna Viola, **Szoboszlai** Lilla muzeológus (Déri Múzeum, Debrecen), Installáció: **Ferencz** Marcel építész, Grafika: **Süli-Zakar** Szabolcs képzőművész

A kiállításon szereplő alkotók:

**Arany** János, **Ascher** Oszkár, **Babits** Mihály, **Balázs** Béla, **Bartis** Attila, **Boncza** Berta, **Csáth** Géza, **Csokonai Vitéz** Mihály, **Forgách** András, **Füst** Milán, **Gelléri** Andor Endre, **Háy** János, **Jékely** Zoltán, **Jókai** Mór, **Juhász** Gyula, **Kaffka** Margit, **Kazinczy** Ferenc, **Karinthy** Frigyes, **Kisfaludy** Károly, **Kiss** József, **Lénárd** Sándor, **Móra** Ferenc, **Móricz** Zsigmond, **Nagy** Endre, **Nagy** László, **Oláh** Gábor, **Ottlik** Géza, **Petőfi** Sándor, **Petőfi** Zoltán, **Pilinszky** János, **Sarkadi** Imre, **Sárközi** Márta, **Szabó** Lőrinc, **Szijj** Ferenc, **Tandori** Dezső, **Tar** Sándor, **Tersánszky** Józsi Jenő, **Tolnai** Ottó, **Tóth** Árpád, **Tóth** Krisztina, **Török** Sophie, **Weöres** Sándor, **Zelk** Zoltán

További információk a Finnegan lista projektről, az írókról, ajánlásaikról és a következő programokról (a Nemzetközi Irodalmi Fesztiválon Berlinben 2013 szeptemberében, Marseille-ben 2013 októberében) az Európai Írószövetség új honlapján [www.seua.org](http://www.seua.org) a Finnegan's List oldalon angol, francia és német nyelven.

A FINNEGAN LISTÁJA programunk a párizsi székhelyű Societe European-tól 555.000,- Ft támogatást kapott, mely összeget teljes egészében a program költségeire fordítottuk.

### **3.) P+R (PIANO + RIDE) - koncertek és városnéző séták a FUGÁBAN**

A rendezvényt a FUGÁval közösen szerveztük, a költségeket is közösen állta a két szervezet, Alapítványunk és a FUGÁt üzemeltető Budapesti Építészeti Központ Nonprofit Kft. Ez a szervezési feladatok illetve a rendelkezésre álló anyagi források együttes felhasználása miatt volt fontos és szükséges. A programsorozatot az NKA mellett a Budapest Bank Budapestért Alapítványa támogatta.

Mind a szűken vett szakma mind pedig a koncertek közönsége egy gazdag koncertsorozatot hallott.

Koncertjeink 80-100 fős látogatottságúak voltak, a koncertről beharangozó előzetest (hangkép, interjú, hirdetés) adott a Bartók Rádió, és a FUGA saját webrádiója, a FUGArádió is, az elhangzott koncerteket pedig, a koncerteket követően a FUGA rádió felvételtől 2-2 alkalommal le is adta.

Az elsősorban magyar művekre koncentráló 4 zongorakoncerthez – a koncert előtt – egy-egy két-három órás budapesti tematikus városnéző séta kapcsolódott, az elhangzó zene és az építészeti séta szervesen illeszkedett egymáshoz. A séták szakmai felügyeletét a FUGA, a koncertek szervezését alapítványunk vállalta, a sétákat neves építészek illetve művészek vezették.

A felkért zongoraművészek a fiatal zongorista generáció legjobbjai, nemzetközi versenyek nyertesei, a Zeneakadémia Doktori Iskolájának hallgatói vagy frissen végzett doktorai.

Részletes, fényképes beszámoló megtekinthető Alapítványunk honlapján:

<http://www.ecfbudapest.com/programs/pr--piano-and-ride-2013/index.html>

**2013. július 28., vasárnap 18.00**

**Borbély László zongoraestje**

LISZT Ferenc:

4. Valse oubliée

Schlaflos! Frage und Antwort – nocturne

Sospiri!, Waldesrauschen

3. Mephisto-Walzer, En reve – nocturne

Csárdás Obstinée

J.S. BACH-LISZT Ferenc:

g-moll fantázia és fuga BWV 542

**Kapcsolódó épületnéző séta: Liszt Belvárosa**

Találkozó: 15.30 – FUGA, Budapest V. Petőfi Sándor utca 5.

vezette: Rajk Judit énekművész, a LFZE tanára és Nagy Bálint építész, a FUGA művészeti vezetője

---

**2013. augusztus 10., szombat 19.00**

**Kiss Péter zongoraestje**

LISZT Ferenc: Un Sospiro

LISZT Ferenc: h-moll Ballada

BARTÓK Béla: Improvizációk magyar parasztdallamokra

LIGETI György: Musica Ricercata

KURTÁG György: Játékok (részletek)

EÖTVÖS Péter: Dance of the Brush-footed Butterfly

**Kapcsolódó épületnéző séta: Kortárs zenei műhelyek: BMC - FUGA**

vezette: GÓZ László zeneművész, a BMC vezetője és DÉVÉNYI Tamás építész, a Széchenyi Irodalmi és Művészeti Akadémia tagja

Találkozó: 16.00 – BMC (Budapest Music Center), Budapest 1093 Budapest, Mátyás u. 8.

---

**2013. augusztus 14., szerda 19.00**

**Fejérvári Zoltán zongoraestje**

L. van BEETHOVEN: e-moll szonáta op. 90

J. HAYDN: C-dúr szonáta Hob.XVI:50

L. van BEETHOVEN: F-dúr szonáta op.10 no.2

WEINER Leó: 3 magyar paraszttánc

BARTÓK Béla: 2 román tánc

LISZT Ferenc: Csárdás macabre

KODÁLY Zoltán: Marosszéki táncok

**Kapcsolódó épületnéző séta:**

**A ZENEAKADÉMIA ÉPÜLETEI KÖZÖTT**

vezette: WINKLER Barnabás építész, a Széchenyi Irodalmi és Művészeti Akadémia tagja

Találkozó: 16.00 – FUGA, Budapest V. Petőfi Sándor utca 5.

---

**2013. augusztus 29., csütörtök 19.00**

**Palojtay János zongoraestje**

BARTÓK Béla: Tíz darab a Gyermeknek című sorozatból

Leoš JANÁČEK: Ködben (V mlhách)

BARTÓK Béla: Két román tánc, op. 8a

Maurice RAVEL: Nemes és érzelmes keringők (Valses nobles et sentimentales)

**Kapcsolódó épületnéző séta:**

**BARTÓK EGYKORI LAKHELYE, A FÖRSTER BÉRPALOTA**

vezeti: SUGÁR Péter építész, a Széchenyi Irodalmi és Művészeti Akadémia tagja

Találkozó: 16.30 – a Budapest I., Szilágyi Dezső 4. sz. lakóház előtt

**4.) 2. EURÓPA-BESZÉLGETÉSEK**

A Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung, az S. Fischer Stiftung és az Allianz Kulturstiftung *Európai beszélgetés-sorozatának keretében*, együttműködésben a Széchenyi Irodalmi és Művészeti Akadémiával valamint a Szépirodalmi Társasággal, az Európai Kulturális Alapítvány Budapesttel és a Magyar Lettre Alapítvánnyal

**2013. szeptember 27., péntek, 17.00 - 20.30**

**Magyar Tudományos Akadémia, Felolvasóterem**

(Budapest V., Széchenyi István tér 9.)

**Rövid köszöntők:**

Heinrich Detering, a Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung elnöke

Ferencz Győző, a Széchenyi Irodalmi és Művészeti Akadémia ügyvezető elnöke

**Bevezető:**

Andrei Plesuval (RO) Konrád György beszélgetett

**Nemzetek Európája**

Michael Stolleis (D), Karl Schlögel (D), Gyáni Gábor és Márton László beszélgetése,

moderátor: Richard Swartz (S)

**Régiók Európája**

Karl-Markus Gauss (A), Zsuzsanna Gahse (CH), Grendel Lajos (SK), Végel László (SRB) és

Alida Bremer (HR) beszélgetése, moderátor: Csordás Gábor

**2013. szeptember 28., szombat 11.00 - 22.00**

**FUGA Budapesti Építészeti Központ**

(Budapest V., Petőfi Sándor utca 5.)

11.00 - 13.00

**A hatalom nyelve**

Ingo Schulze (D), Katja Lange-Müller (D), Sasa Ciric (SRB), Spiró György és Parti Nagy

Lajos beszélgetése, moderátor: Földényi László

15.00 - 16.00

**Forgács Péter: Dunai Exodus című filmjének vetítése**

16.00 - 18.00

**A nyelv hatalma**

Korniss Mihály: Dunasírató - felolvassa a szerző

Joachim Sartorius (D), Nádasy Ádám, Tóth Krisztina beszélgetése, moderátor: Ferencz

Győző

Bodor Ádám felolvasása

18.00

**A nyelvek hatalma**

**Koncert Ligeti György, Kurtág György, Jeney Zoltán, Vidovszky László, Soproni**

**József, Selmeczi György, Tihanyi László, Dukay Barnabás műveiből**

Előadja: Rajk Judit, Kéring László - ének, Borbély László - zongora, Classicus Quartet

(Kruppa Bálint, Surján Péter - hegedű, Tornyai Péter - brácsa, Zétényi Tamás - cselló)

A koncert részletes programja:

JENEY Zoltán: Mottó a Halotti szertartásból

SOPRONI József: Nagy fekete éj

KURTÁG György: Sírkereszt a mecseknádasdi temetőben (Op.25/3)

Robert SCHUMANN: Vogel als Prophet - TIHANYI László: Prophet als Vogel

KURTÁG György: Mikroludiumok

LIGETI György: Etüdök 3. sorozat

White on white (15.)

Pour Irina (16.)

A'bout de soufflé (17.)

Canon (18.)

DUKAY Barnabás: Lebegő pára a mélység színén - déli változat - monódia tenor hangra

VIDOVSKY László: Német táncok - vonósnégyesre

SELMECZI György: Cigány dalok

DUKAY Barnabás: ...napfényből, vízből és kövekből... - monódia zongorára

JENEY Zoltán: Wohin

20.30

**Gothár Péter - Esterházy Péter - Selmeczi György: Idő van című filmjének vetítése**

*A rendezvényekre a belépés ingyenes, a beszélgetések szinkrontolmácsolással folynak.*

*A szeptember 28-i, FUGA-beli rendezvények a [Civilek Éjszakája](#) programsorozat keretében is meghirdetésre kerültek.*

A programhoz kapcsolódóan, Karádi Éva és Csuha István szerkesztésében az Élet és Irodalomban 8 oldalas irodalmi mellékletet jelentettünk meg.

A 2ND DEBATE ON EUROPE programot a német S. Fischer Stiftung 14.163 Euro összeggel támogatta, mely összeget teljes egészében a program költségeire fordítottuk.

## **5.) FUGA - Budapesti Építészeti Központ - V. Petőfi S. u. 5.**

### **Komolyzenei koncertek szervezése**

2009. októbertől heti rendszerességgel, folyamatosan

Vállalkozási szerződés keretében Alapítványunk vasárnaponként több koncertsorozatot ("Muzsikáló építészettörténet", "Fuga a FUGÁban", TÉR/ZENE) szervez a FUGÁban. A komolyzenei programok felelőse Rajkné Kerek Judit, a részletes program a [www.fuga.org.hu](http://www.fuga.org.hu) honlapon folyamatosan megtekinthető.

A programok részletes ismertetése honlapunkon megtekinthető: [www.ecfbudapest.com](http://www.ecfbudapest.com)

Budapest, 2014. május 9.

Rajkné Kerek Judit

a Kuratórium Elnöke